

TECNOLOGÍAS DE LA LENGUA PARA TRADUCTORES

Inscripción: www.cfp.upv.es

[Centro de Formación Permanente UPV](#)

75€ UPV; estudiantes; desempleados.
125€ resto.

Lugar:

Aula informática 2
Departamento de Lingüística Aplicada, 2º piso.
[Edificio 4P](#), Universitat Politècnica de València,
Camino de Vera s/n. Valencia 46022

Del 13 al 15 de julio

En el marco de los cursos de la
Universidad de verano
2015 de la **Universitat**

Politécnica de Valencia, este curso hace confluir las necesidades de los traductores con las funcionalidades de las herramientas y recursos disponibles en el mercado con el fin de comprobar lagunas y asesorar a traductores o futuros usuarios sobre estas herramientas.

El curso incluye...

- un recorrido teórico-práctico por los principales recursos y herramientas informáticas que contribuyen al rendimiento y la calidad en traducción.
- la identificación de los nuevos roles de los traductores y las nuevas tareas debido al incremento del uso de tecnologías de la información y las comunicaciones
- la exploración de las características de la estación de trabajo ideal para traductores.

PROGRAMA

Lunes 13 julio

10.00-14.00 **Introducción: Tecnologías de la lengua para traductores. Recursos documentales y bancos de conocimiento especializado. Gestión Terminológica y traducción.**
Miguel Ángel Candel-Mora. UPV.

16.00-19.00 **SESIÓN PRÁCTICA: Explotación de recursos.**
Miguel Ángel Candel-Mora. UPV.

Martes 14 julio

9.00-14.00 **Traducción asistida. Memorias de traducción.**
Chelo Vargas Sierra. Universidad de Alicante.

16.00-19.00 **SESIÓN PRÁCTICA: Gestión de proyectos de traducción.**
Miguel Ángel Candel-Mora. UPV.

Miércoles 15 julio

9.00-14.00 **Traducción automática. Técnicas de posesición y corrección de textos.**
Miguel Ángel Candel-Mora. UPV.
ProjectTA. Universitat Autònoma de Barcelona.